



Anmeldung zu Drachenbootrennen

Die Stadtverwaltung und der Kanuclub Völklingen e.V. laden alle Firmen, Vereine, Gruppen und Institutionen ein, sich mit einer Drachenboot-Mannschaft beim Saarfest 2014 zu beteiligen. Ausgetragen werden die Regatten am 14. und 15. Juni. Als Startgebühr wird für die Teilnahme ein Betrag von 120 Euro erhoben, der jedoch die Kosten für eine Trainingseinheit beim Kanuclub Völklingen beinhaltet. Für ein Drachenboot-Team werden sechzehn Paddlerinnen und Paddler sowie ein/e Trommler/in benötigt; hiervon müssen mindestens vier Frauen im Boot sitzen. Anmeldeschluss ist der 31. Mai 2014. Ausführliche Informationen unter www.saarfest.de. Anmeldung und Informationen bei der Stadt Völklingen, Veranstaltungsmanagement, Telefon (0 68 98) 13-2391.



Geänderte Fahrpläne

An den Freitagen, 30. Mai und 20. Juni verkehren keine Schulbusse (800er Linien) der Völklinger Verkehrsbetriebe, da alle Völklinger Schulen, die Grund- und Weiterführenden Schulen, an diesen Tagen bewegliche Ferientage eingerichtet haben. Alle anderen Linien verkehren nach dem Ferienfahrplan. Ab montags gelten wieder die regulären Fahrpläne.

Änderung der Sirenenüberprüfung

In Lauterbach löste die Berufsfeuerwehr Saarbrücken bisher jeden Samstag die Sirenen aus, um ihre Funktionsfähigkeit zu kontrollieren. Ab Juni 2014 wird diese Überprüfung nur noch an jedem ersten Samstag im Monat erfolgen.

Stadtteiltreff geschlossen

Der Stadtteiltreff ist vom 30. Mai bis einschließlich 9. Juni 2014 geschlossen. Ab 10. Juni ist er wieder zu den bekannten Öffnungszeiten erreichbar. Die Sprechstunde der Stadtteilmanagerin findet dagegen am 3. Juni 2014 von 10 bis 11 Uhr statt. Weitere Informationen teilt Stadtteilmanagerin Anke Klein-Brauer unter der Telefonnummer 06898 13-2462.

IMPRESSUM

Völklinger Stadtnachrichten
Herausgeber: Stadt Völklingen
Oberbürgermeister Klaus Lorig
Rathausplatz, 66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.



Auch kleine Besucher kommen am Völklinger Saarfest auf ihre Kosten.

Foto: B&B

Saarfest mit Überraschungen

Völklingen lädt zum dreitägigen Event mit „Stars und Sternchen“ ein

Unter dem Motto „Sommer, Saar und Freizeit“ werden vom 13. bis 15. Juni bis zu 80.000 Besucherinnen und Besucher zum Saarfest in Völklingen erwartet. Neben den traditionellen Drachenbootrennen und Schiffsrundfahrten sowie dem bunten Familienprogramm wird erstmals das „Globus Baumarkt-Pappbootrennen“ auf der Saar ausgetragen. Mehr als dreißig Acts werden von der Stadt Völklingen auf der großen Radio Salü-Bühne und im Disco-Bereich präsentiert: Höhepunkte am Party-Freitag sind die Auftritte

der „Barmherzigen Plateausohlen“ sowie der Schlagerstars Ina Colada („Allein in Griechenland“), Schnitte

Pappbootrennen

(„Die neue Königin von Mallorca“) sowie Markus Becker („Das rote Pferd, hustende Regenwürmer, fliegender Helikopter“).

Am Rock- und Pop-Samstag können Nachwuchssänger beim „Mc Donalds-Songcontest“ ihr Können unter Beweis stellen, bevor anschließend die Profis die Bühne betreten: Nach den Auftritten der Top-

Sänger Sebastian Wurth und Dominik Büchele (aus den Top 5 von Deutschland sucht den Superstar 2011) betreten die „Vip Allstars“ die Bühne – mit den beiden Front-Frauen Sandy Mölling (No Angels) und Silvia Dias. Die Band selbst besteht aus Musikern bekannter Formationen wie Herbert Grönemeyer und Gaspardspiel.

Der Familiensonntag bietet eine bunte Mischung aus Show, Unterhaltung und Musik: Mit dabei Ronald McDonald, Tanzshows, die Udo-Jürgens-Covershow, PAT (bester Schlager-Newcomer

2010) sowie Jennifer Rupp mit den Hits von Andrea Berg, Beatrice Egli und Helene Fischer. Den Abschluss bilden die italienische Show- und Gala-Band „California“. Als Kontrastprogramm steigt freitags und samstags jeweils auch eine große „Open-Air-Disco“ mit den DJ's Chris, Fantomas & Kidglove sowie J.4 Black, Koby & Tim Slawik. Das Programm und weitere Informationen gibt es im Internet unter www.saarfest.de, www.facebook.de/saarfest und bei der Tourist-Information Völklingen unter der Telefonnummer 06898 13-2800. ●



HEUTE

Bürger und Gäste

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

viele Stars geben sich in diesem Jahr ein Stelldichein in unserer Stadt, wenn das Saarfest wieder das Kulturprogramm des Jahres offiziell eröffnet. Ab dem 13. Juni steht das Saarfest direkt gegenüber dem UNESCO-Welterbe für drei Tage ganz im Zeichen der Völklinger Bürger und ihrer Gäste von außerhalb.

Seit Jahren ist das Fest am Fluss das größte Kultur-Event im Jahresverlauf. Die Völklinger und die Verantwortlichen bekennen sich zu diesem Fest. Und so darf auch wieder mit Spaß an der Freude und viel Toleranz gefeiert werden.

Viele helfen mit bei diesem Fest. Deshalb gilt schon jetzt allen, die dieses Fest unterstützen, mein Dank. Der Erfolg bemisst sich aber letztendlich an der Zahl der Besucher vor der Bühne oder bei den Drachenbootrennen und vielen weiteren Attraktionen.

Wir erwarten auch in diesem Jahr wieder weit über 70.000 Besucher an den drei Tagen und hoffen, dass das Wetter mitspielt. Machen Sie sich schon jetzt einen festen Vermerk in den Terminkalender: „Saarfest vom 13. bis 15. Juni in Völklingen“.

Ihr

Klaus Lorig
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

Suche nach Gesangstalenten beim McDonald's Song-Contest

Die Stadt Völklingen und McDonald's präsentieren im Rahmen des Saarfestes einen großen Gesangs-Wettbewerb für die Talente von Morgen. Bereits zum sechsten Mal bietet das Saarfest Sängerinnen und Sängern die Möglichkeit, sich auf der Radio Salü-Bühne vor großem Publikum und einer ausgewählten Jury zu präsentieren. Am 14. Juni 2014 ist es soweit: Mehrere weibliche und männliche Teilnehmer bekommen die Chance, ihr Kö-



Timo Jenewein ging als strahlender Sieger im letzten Jahr hervor. Foto: B&B

nnen unter Beweis zu stellen. „Wir halten ein Archiv mit über 2000 Songs parat, auf welche die Teilnehmer bei der Auswahl ihrer Musikstücke zurückgreifen können. Denn schließlich muss die passende Musik zum Gesang der Kandidaten in einer speziellen Halbplayback-Variante eingespielt werden.“, erklärt Lars Hüßlein vom Veranstaltungsmanagement der Stadt Völklingen. Neben der Freude am Singen gehört natürlich auch eine Portion Mut da-

zu, sich dem Urteil einer Jury zu stellen. Die Jury ist in diesem Jahr mit Radio Salü-Programmchef Tim Baas und zwei Casting-Show erfahrenen Sängern besetzt. Aufgrund der gesanglichen Darbietung sowie Bühnenpräsenz und Ausstrahlung ermittelt das Jurypersonal die drei besten Talente, die dann Einzugs ins Finale halten. Wer letztlich das Gesangs-Talent 2014 wird, entscheidet jedoch das Publikum. Die drei bestplatzierten können sich über

attraktive Preise – zur Verfügung gestellt von McDonald's – freuen. Um teilzunehmen, ist eine vorherige Anmeldung zwingend notwendig. Über die Auswahl der Kandidatinnen und Kandidaten entscheidet letztendlich das Los am Veranstaltungstag. Die Anmeldung und die Titelauswahl erfolgt über Internet unter www.saarfest.de oder in den McDonald's-Filialen in Völklingen, Bous, Saarlouis, Lebach und Dillingen. ●

Lorig gratuliert zur Geschäftsgründung

„The Beauty House“ nennt Jennifer Schwefel ihr Kosmetik- und Wellness-Studio, das sie im letzten Sommer in Völklingen im Gesundheitshaus Landmann eröffnet hat. Die gebürtige Jamaikanerin ist ausgebildete Natur-Schönheits-Therapeutin (BTEC) und blickt auf eine langjährige erfolgreiche Berufstätigkeit unter anderem als Schönheits-Therapeutin auf Kreuzfahrtschiffen zurück. Jennifer Schwefel ist bereits seit längerem in Völklingen bekannt, wo sie im eigenen Schönheitssalon mit einem deutlich erweiterten Behandlungsangebot willkommen heißt. „Meine Kundinnen dürfen sich eine Zeit der Entspannung und des Wohlfühlens gönnen. Hierfür stelle ich ein individuelles Programm aus Cosmetics, Nails und Wellness-Anwendungen mit Wohlfühlgarantie zusammen“, wirbt die erfahrene Inhaberin für ihre Ge-



Oberbürgermeister Klaus Lorig freut sich mit Dagmar Meier und Jennifer Schwefel (rechts) über die erfolgreiche Geschäftsgründung. Foto: ct

schäftsidee und betont dabei, dass die Zufriedenheit der Kundinnen bei The Beauty House an oberster Stelle steht. Oberbürgermeister Klaus Lorig zeigte sich bei einem Besuch beeindruckt von der Vielfalt des Behandlungs-

angebots des Schönheits-Studios, das sich in geschmackvoll eingerichteten Räumlichkeiten präsentiert. „Ich bin immer wieder begeistert, wenn ich Unternehmerinnen oder Unternehmer treffe, die mit solcher Hingabe und Begeisterung von ihrem Beruf erfasst sind wie Frau Schwefel. Ich kann mir eigentlich nur vorstellen, dass sie mit ihrer Geschäftsidee in Völklingen Erfolg hat und will ihr hierzu alles Gute wünschen“, so der Oberbürgermeister anerkennend. Das Angebot in The Beauty House wird ergänzt durch Nagelstylistin Dagmar Meier. Dagmar Meier arbeitet nur mit hochwertigen Materialien und unter Einhaltung strengster Gesundheits- und Hygienestandards. The Beauty House in der Moltkestraße 5 (bei Apotheke Landmann) bietet Behandlungstermine von Montag bis Samstag nach vorheriger Absprache an. Informationen sind unter der Telefonnummer 06898 5693116 oder bei einem persönlichen Besuch erhältlich. ●

Rücksicht beim Parken

Zugestellte Haltestellen erfordern Überprüfung

Der Kommunale Ordnungsdienst (KOD) der Stadt Völklingen wird ab dem 28. Mai für mehrere Wochen im gesamten Stadtgebiet schwerpunktmäßig Bushaltestellen auf Falschparker überprüfen. Wie Bürgermeister Wolfgang Bintz erklärte, haben sich in den letzten Monaten die Beschwerden über zugedachte Haltestellen gehäuft, sodass eine solche ganztägige Überprüfung nun überfällig sei. Bintz: „Beschwerden haben wir auch von Menschen mit Behinderungen erhalten, denen durch Falschparker an Bushaltestellen das Einsteigen erheblich erschwert wird. Zudem ist dann in einigen Fällen der Einstieg mit erhöhter Gefahr verbunden. Aus all diesen Gründen haben wir uns deshalb zu dieser zeitlich begrenzten Aktion entschieden, die auch das Bewusstsein für die nicht hinnehmbare Situation bei den Verkehrsteilnehmern ändern soll.“ Insgesamt gibt es im Stadtgebiet Völklingen rund 262 Bushaltestellen, die regelmäßig

von den Bussen der Völklinger Verkehrsbetriebe angefahren werden. Von diesen Bushaltestellen sind inzwischen 74 mit großem finanziellen Aufwand niederflurgerecht ausgebaut worden. Die Völklinger Verkehrsbetriebe fahren derzeit ihre Linien mit 30 Niederflurbussen. Einer dieser Busse kostet rund 200.000 Euro und wird zu einem Drittel durch das Land bezuschusst. Wie der Bürgermeister weiter erklärte, soll ab dem 28. Mai auch schwerpunktmäßig die Auslage von Parkscheiben kontrolliert werden. Offenbar würden in vielen Fällen Parkscheiben als Alibi zum Dauerparken angesehen werden. Die Auslage von Parkscheiben sei allerdings nur dazu da, um die Ankunftszeit bei einer zeitlichen Begrenzung der Parkdauer anzuzeigen. Bintz abschließend: „Ich hoffe, dass unsere Aktion, zu der uns viele Bürger aufgefördert haben, dazu beiträgt, das ordnungsgemäße Verhalten der Verkehrsteilnehmer zu stärken.“ ●



Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter http://veranstaltungen.voelklingen.de

VERANSTALTUNGEN IN VÖLKLINGEN

Theater Titania

Calling Elvis
30.5.2014 / 19.30 Uhr
6., 7.6.2014 / 19.30 Uhr
Alter Bahnhof Völklingen

Feste

Pfarrfest
1.6.2014 / 11 Uhr
Straße des 13. Januar 201,
Luisenthal

Sonstiges

Warndt Weekend
29.5. - 1.6.2014 / 10 Uhr
Erlebnisbergwerk Velsen

Sommerfest
18. - 19.6.2014
THW Gelände Völklingen

Sommerfest
19.6.2014 / 12 Uhr
St. Josef, Nordring 4

Multikulturelles Stadtfest
19.6.2014 / 13 Uhr
Saarstraße 25, Wehrden

Weitere Veranstaltungen unter www.voelklingen.de, Änderungen vorbehalten

VHS Völklingen

- Samstag, 31. Mai 2014: Warndt-Week-End: Tag der offenen Tür im Kurs Experimentelle Malerei
Dienstag, 3. Juni 2014: Weinseminar: Biologische Weine
Freitag, 6. Juni 2014: Junge VHS: Mal- und Zeichenkurs
Sonntag, 1. Juni 2014: Exkursion: Bergwerk und Zukunftsort Reden
Montag, 2. Juni 2014: Laufkurs für Anfänger

Radio Salü 101,7 Saarlands bester Musikmix saarFest 13.-15. Juni VÖLKLINGEN 2014. Includes images of performers and a green frog mascot.

Weltkulturerbe Völklinger Hütte Europäisches Zentrum für Kunst und Industriekultur electro magnetic 2014. Includes list of bands and festival details.

Alle Veranstaltungen im Internet unter www.voelklingen-lebt-gesund.de Aktion „Völklingen lebt gesund!“

- Donnerstag, 29. Mai 2014: Wanderung: Wo die Saar zur Mosel wird
Montag, 2. Juni 2014: MAT (Muskel-Aufbau-Training)
Gesundes Laufen richtig lernen!
Dienstag, 3. Juni 2014: Entspannung und Coaching mit Hilfe der Hypnose

Warndtweiher: SaarForst beseitigt abgestorbene Bäume

Der SaarForst-Landesbetrieb hat die eingegangenen Eschen im Warndtweiher entfernt. Gleichzeitig soll in Kürze der im Zuge der Sanierungsmaßnahmen offenbar mutwillig verstopfte Überlauf kontrolliert werden.



Die große Wasserfläche des Warndtweihers bleibt erhalten. Den Erholungssuchenden gefällt's. Foto: wp

und vor Beginn der Laichzeit erfolgen müsste. Allerdings hätten dann auch die durch den höheren Wasserstand eingegangenen Eschen neu gepflanzt und auch der Strand sowie der Holzsteg erneuert werden müssen.

men und die Abdichtung der Weihersohle geflossen sei. Hintergrund: Der im Zuge der Sanierungsarbeiten geschaffene neue Überlauf wurde mutwillig verstopft, so dass sich der Weiher wieder in das hintere, zwischenzeitlich trocken gefallene alte Bett ausbreiten konnte.

wieder einen derart hohen Wasserstand gab, liegt daran, dass einerseits der im Zuge der Sanierung geschaffene neue Überlauf mutwillig verstopft wurde und andererseits die Gräben in der Umgebung des Warndtweihers, die Mitte des 20. Jahrhunderts künstlich angelegt worden waren, um den Wasserzufluss zum Weiher zu erhöhen.

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖLKLINGEN

BEKANNTMACHUNG

Fortschreibung Stadtentwicklungskonzept Fürstenhausen: Bürgerbeteiligung
Zur weiteren Beteiligung der Bürgerinnen und Bürger wird der Entwurf der Fortschreibung des Stadtentwicklungskonzepts Fürstenhausen, bestehend aus einem Textteil und einem Plananteil, in der Zeit vom 2.6.2014 bis einschließlich 20.6.2014 während der üblichen Dienststunden im Neuen Rathaus der Stadt Völklingen, Technische Dienste/Fachdienst 46 Stadtplanung und Stadtentwicklung, 6. Obergeschoss, Zimmer 6.09, zu jedermanns Einsicht öffentlich ausgelegt.

tomaten, Parkuhren) oder anderen mechanischen Einrichtungen Parkgebühren erhoben werden, besteht grundsätzlich Gebührepflicht an den Werttagen Montag bis Samstag in der Zeit von 07.00 Uhr bis 18.00 Uhr.

BEKANNTMACHUNG

Gebührenordnung zur Erhebung von Parkgebühren im Bereich der Stadt Völklingen (Straßenverkehrsrechtliche Anordnung)
Aufgrund des § 1 der Verordnung über Parkgebühren (PgebVO) vom 4. November 1991 (Amtsbl. des Saarlandes, S. 1179) i. V. m. § 6a Abs. 6 des Straßenverkehrsgesetzes - StVG - vom 19. Dezember 1952 (BGBl. I, S. 837) in der Fassung vom 28.08.2013 wird nach Anhörung des Rates der Stadt Völklingen die Gebührenordnung zur Erhebung von Parkgebühren durch Parkgebühreneinrichtungen (Parkuhren, Parkscheinautomaten) im Bereich der Stadt Völklingen wie folgt erlassen:

- (2) Die Gebührepflicht für die City-Tiefgarage entfällt samstags.
(3) Die Parkgebühren werden wie folgt festgesetzt:
- City-Tiefgarage: 0,75 Euro je angefangene 30 Minuten
- Parkscheinautomaten: 0,50 Euro je angefangene 30 Minuten
- Parkuhren: 0,30 Euro je angefangene 20 Minuten
(4) Kurzzeitparker auf Parkplätzen, auf denen die Parkgebühren mittels Parkscheinautomat erhoben werden, können bis höchstens 20 Minuten kostenlos parken, wenn diese Parkscheinautomaten entsprechend gekennzeichnet sind (sogenannte „Brötchentaste“). Zu Kontrollzwecken muss an dem jeweiligen Parkscheinautomat ein besonderes kostenloses Parkticket gezogen und im Fahrzeug hinter der Frontscheibe deutlich sichtbar ausgelegt werden.

- § 1 Für die Benutzung von Parkplätzen auf öffentlichen Straßen und Plätzen und in öffentlichen Parkbauten (Tief-, Hochgarage), die mit technischen Parküberwachungseinrichtungen (Parkuhren, Parkscheinautomaten) oder anderen mechanischen Einrichtungen ausgestattet sind, erhebt die Stadt Völklingen in ihrem Zuständigkeitsbereich Parkgebühren.
§ 2 (1) Auf den öffentlichen Straßen, Wegen, Plätzen und sonstigen Parkflächen, auf denen mittels technischer Einrichtungen zur Überwachung der Parkzeit (Parkscheinauto-

- (5) Zulässig ist, dass unverbrauchte Parkzeit (bis zum angegebenen Parkzeitablauf auf den Parkgebührenbelegen nach Ausgabe durch einen Parkscheinautomaten) auf allen Parkplätzen in der Stadt Völklingen in Anspruch genommen wird.
(6) Es besteht keine Gebührepflicht an allen Parkgebühreneinrichtungen in der Innenstadt für die 4 letzten Samstage vor dem 24. Dezember jeden Jahres.

§ 3 Diese Gebührenordnung tritt zum 1. Juni 2014 in Kraft; sie ersetzt die Gebührenordnung vom 2. Dezember 2013.

Völklingen, 19. Mai 2014
Der Oberbürgermeister der Stadt Völklingen
- Straßenverkehrsbehörde -